

소카안내서는 일본어나 일본에서의 생활방식, 규칙등을 각국어로 설명한 것입니다. 테마별로 한과씩 되어있어, 필요한 부분을 선택하여 볼 수 있습니다. 시청(시민과,국제상담코너), 서비스 센터에 배치되어 있습니다. 또 각 공공 시설 창구에 부탁해 받을 수도 있습니다. 소카가 여러 분에게 살기 좋은 곳이 되기를 바랍니다.

ガイドブック草加は日本語や日本での暮らし方や決まりなどを、各国語で説明したものです。テーマごとに1シートとなっています。必要なシートを選んで使ってください。市役所(市民課、国際相談コーナー)、各サービスセンターにおいてあります。また、各公共施設窓口に頼んで取り寄せることもできます。草加が皆さんにとって住みよいまちであることを願っています。

국제상담 코너에서는 자원봉사 담당자가 정보를 제공하거나 상담을 합니다.

国際相談コーナーではボランティアスタッフが情報を提供したり、相談にのります。

월, 수, 금 09:00~17:00

시청 7층

전화: 922-2970 (직통)

팩스: 927-4955

月・水・金 9:00am~5:00pm

市役所本庁舎 7階

電話.: 922-2970(直通)

ファックス: 927-4955

E-mail: soka-kokusai@juno.ocn.ne.jp

(国際相談コーナーは草加市の事業補助により、市民の立場で「NPO法人 Living in Japan」が運営しています。)

作成: 草加市 協力: 草加市国際相談コーナー

소카시가 국제상담코너와 협력하여 작성 했습니다.

(平成28年度作成)

項目一覧

A-1	입국시의 수속	入国時の手続き
A-2	외국인등록	住民登録
A-3	호적제도	戸籍制度
A-4	인감등록에 관해	印鑑登録について
B-1-1	주택	住宅
B-1-2	이사와 초회	引越しと町会
B-1-3	생활기반시설	生活インフラ
B-1-4	쓰레기처리법	ごみの出し方
B-2-1	건강보험에 관해	健康保険について
B-2-2	개호보험제도~	介護保険制度について
B-3	결혼을 하려면	結婚するには
B-4-1	임신부터 출산까지	妊娠から出産
B-4-2	아동의 건강	子どもの健康
B-4-3	자녀양육	子育て
B-5-1	교육	教育
B-5-2	일본어학습	日本語学習
B-6	일본의 세금	日本の税金
B-7	일본에서 일하기	日本で働く
B-8	국민연금,후생연금	国民年金と厚生年金
B-9-1	운전면허	運転免許
B-9-2	자동차,오토바이~	自動車・バイクを所有する
B-9-3	자전거 타기	自転車にのる
B-10	취미, 교양	楽しむ・学ぶ
B-11-1	긴급시의 대응	緊急のときの対応
B-11-2	자연재해에 대비해	自然災害に備えて
C-1	소카시문화,운동시설	草加市内の文化・運動施設
C-2	곤란시의 상담창구	困ったときの相談窓口

ガイドブック草加
韓国語版

B-11-1 긴급시의 대응

가이드북 소카

B-11-1 긴급시의 대응

緊急のときの対応

*このシリーズはやさしい日本語で書かれています。

*草加市にお住いの方の情報です。

B-11-1 긴급시의 대처

경찰서(전화 110)와 소방서(전화 119)에의 전화는 일본 전국 어디에서도 공통입니다. 통화료는 무료로 공중전화, 휴대전화, 다기능형 휴대전화, PHS로도 걸 수 있습니다. 지진이나 수해등 재해가 있을 경우, 시내에 피난소가 설치되고 국적에 관계없이 이용할 수 있으며 물이나 식량, 정보 등을 얻을 수가 있습니다.

1. 경찰서 (전화 110)에의 통보

도난, 상해 등의 범죄나 교통사고가 난 경우에는 후일의 분쟁을 예방하기 위해 작은 사고라도 곧 바로 전화번호 110 번(국번 없이)으로 경찰서에 연락 하십시오.

2. 소방서 (전화 119)에의 통보

화재, 응급, 큰 부상(교통사고 부상도 포함)시는 119 번(국번없이)으로 소방서에 연락하십시오. 맨 처음에 화재인지 응급인지를 알려십시오.

<전달할 사항>

- ① 무슨 일이 있었는 지. 예) 화재, 응급, 도둑, 싸움, 교통사고등.
- ② 지금 있는 곳의 주소[소카시]에서 전달함), 가까운 곳의 표시가 될 만한 것.
- ③ 자신의 이름.
- ④ 전화번호
- ⑤ 다친 사람이 있는 경우는 그것도 전함.

※휴대전화로 전화를 한 경우에는 현장에서 떠나지 마십시오. 신고 후에도 전원을 끄지 마십시오.

B-1 1-1 緊急のときの対応

警察署(110)と消防署(119)への電話は日本全国どこでも共通です。通話料は無料で、公衆電話、携帯電話、多機能型携帯電話、PHSからでもかけられます。

地震や水害など災害があった場合、市内に避難所が設けられ、国籍に関わらず利用することができ、水や食料、情報などを手にすることができます。

1. 警察署(110)への通報

盗難、傷害などの犯罪や交通事故に遭ったときは、後日のトラブルを避けるために小さな事故でも、すぐに110番(局番不要)で警察署に連絡してください。

2. 消防署(119)への通報

火事、急病、大けが(交通事故のけがも含む)のときは、119番(局番不要)で消防へ連絡してください。最初に、火事かまたは救急のどちらなのかを伝えます。

伝えること

- ①何があったか 火事、病気、泥棒、喧嘩、交通事故など
- ②今いるところの住所(草加市から伝える)、近くの目印となるもの
- ③自分の名前
- ④電話番号
- ⑤けが人がいる場合は、それも伝える

※携帯電話から電話をかけた場合は現場から離れたり、移動しないで下さい。通報後も電源を切らないで下さい。

3. 구급 전화 상담(통화료가 필요)

휴일, 야간의 급한 병증에 대해서 간호사와 상담 가능합니다 (일본어만)

- ① 아이: #8000 *또는 048-833-7911 오후 7 시~다음 날 아침 7 시까지
일요일, 휴일, 연말연시 오전 7 시~다음 날 아침 7 시까지
- ② 성인: #7000 *또는 048-824-4199 오후 6 시 30 분~10 시 30 분
일요일, 휴일, 연말연시 오전 9 시~오후 10 시 30 분

4. 교통사고

(1) 피해자인 경우

- ① 전화번호 110 번 통보를 하여 경찰관을 부를 것.
- ② 가벼운 부상이라도 주의할 필요가 있으므로 의사의 진단을 받을 것.
- ③ 상대방의 이름, 주소, 전화번호, 운전면허증 번호, 차량번호,
보험회사와 보험의 종류를 확인할 것.
- ④ 목격자가 있으면 연락처를 확인해 둘 것.

(2) 가해자인 경우

- ① 피해자의 응급처치를 하고 119 번 통보를 해서 구급차를 부를 것.
- ② 110 번 신고를 해서 경찰관을 부를 것.
- ③ 경찰관의 지시에 따를 것.
- ④ 자신이 가입하고 있는 자동차 보험회사에 연락할 것.

(3) 교통사고 상담

사이타마켄에서는 합의하는 방법을 모르는 등의 문제로 곤궁에 처한 사람
에게 조언을 하기위해 교통사고 상담을 실시하고 있습니다.

월~금요일 (휴일,공휴일을 제하고)
오전 9 시~오후 4 시반(전화상담)

「교통사고상담소」 전화:048-830-2963

3. 救 急 電話相談 (通話料が必要)

休日・夜間の急な病気について看護師と相談できます (日本語のみ)

- ①子ども: #8000 *または 048-833-7911 午後7時~翌朝7時
日曜・祝祭日・年末年始 午前7時~午後7時
- ②大人: #7000 *または 048-824-4199 午後6時半~午後10時半
日曜・祝祭日・年末年始 午前9時~午後10時半

4. 交通事故

(1) 被害者になった場合

- ① 110 番通報をして、警察官をよぶ。
- ② 軽いけがでも、念のため医師の診断を受ける。
- ③ 相手の氏名、住所、電話番号、運転免許証番号、プレートナンバー、
保険会社と保険の種類を確認する。
- ④ 目撃者がいれば連絡先を確認する。

(2) 加害者になった場合

- ① 被害者の応急手当をし、119 番通報をして救急車を呼ぶ。
- ② 110 番通報をして、警察官をよぶ。
- ③ 警察官の指示に従う。
- ④ 自分が加入している自動車保険の会社に連絡する。

(3) 交通事故相談

埼玉県では示談の仕方が分からない等の問題で困っている人にアドバ
イスをする為、交通事故相談を実施しています。

月~金曜日(祝・休日を除く)
午前9時 ~ 午後4時半 (電話相談)

「交通事故相談所」 電話 048-830-2963

さいたま市浦和区高砂3-15-1 (県庁第2庁舎1階)

사이타마시 우라와구 타카사고 3-15-1(켄칭제 2 청사 1 층)